



Thưa quý Phụ huynh/Người chăm sóc

VỀ VIỆC: Điều tra Phát triển Trẻ thơ Úc châu (Australian Early Development Census - AEDC)

Từ tháng Năm đến tháng Bảy năm nay, trường chúng ta sẽ tham gia vào cuộc Điều tra Phát triển Trẻ thơ Úc châu (Australian Early Development Census - AEDC). Đây là cuộc điều tra toàn quốc về phát triển trẻ thơ và giúp nhà trường cũng như cộng đồng chúng ta thấu hiểu cách trẻ phát triển trước khi bắt đầu đi học, những gì trẻ đang làm tốt và những gì trẻ còn có thể làm tốt hơn. AEDC là một sáng kiến của Chính phủ Úc do Bộ Giáo dục và Đào tạo điều hành.

Học sinh không cần phải làm gì mới được cho tham gia cuộc điều tra mà vẫn sẽ đi học như thường lệ. Trong suốt cuộc điều tra, giáo viên ghi lại thông tin (bao gồm tên và ngày tháng năm sinh của học sinh) dựa theo sự hiểu biết và những điều quan sát được về mỗi học sinh trong lớp của họ. Thông báo để quý vị biết rõ, các câu hỏi sẽ được sử dụng trong kỳ thu thập thông tin AEDC sắp tới hiện có sẵn tại www.aedc.gov.au/instrument.

Sau khi tất cả các trường tham gia AEDC cung cấp thông tin của họ, và AEDC được hoàn tất, một số dữ liệu thu thập sẽ được biên soạn và công bố dưới dạng *dữ liệu không thể xác định danh tính*. Nghĩa là những dữ liệu này không bao gồm tên, tuổi, địa chỉ hoặc tên trường của học sinh.

Dữ liệu này có thể rất hữu ích cho nhiều mục đích về chính sách, phân tích, thống kê và nghiên cứu. Vì thế dữ liệu này được cung cấp cho nhiều cơ quan, bao gồm các cơ quan và tổ chức giáo dục chính phủ và phi chính phủ, hệ thống trường độc lập và các nhà nghiên cứu. Một số tổ chức này cũng có thể liên kết dữ liệu AEDC với thông tin từ các tổ chức khác (chẳng hạn như các bộ y tế) để cải thiện các chương trình và chính sách dành cho trẻ nhỏ. Khi dữ liệu này được liên kết với các dữ liệu khác, các biện pháp cần trọng hết sức sẽ được áp dụng để đảm bảo không thể xác định được danh tính của học sinh.

Vì thông qua AEDC, có thể thu thập được rất nhiều thông tin về sự phát triển của học sinh nên đòi hỏi của học sinh tham gia vào cuộc điều tra là hết sức quan trọng. Để đảm bảo rằng mọi thông tin thu thập được xử lý đúng cách, AEDC được quản lý theo đúng bộ Nguyên tắc Đòi hỏi Úc châu (Australian Privacy Principles - APPs). Bộ nguyên tắc APPs điều chỉnh việc thu thập, sử dụng, công bố và lưu trữ thông tin cá nhân của các cơ quan chính phủ Úc và một số tổ chức tư nhân, và cũng là một nội dung trong *Đạo luật Đòi hỏi năm 1998 (Liên bang) [Privacy Act 1998 (Cth)]*. Bộ nguyên tắc APPs cũng là một nội dung trong luật và chính sách về đòi hỏi của các bang và lãnh thổ có áp dụng.

Hệ thống được AEDC sử dụng để thu thập và đối chiếu thông tin là một website an toàn và thông tin của học sinh luôn được lưu giữ an toàn. Dữ liệu của con quý vị sẽ không được sử dụng vào bất kỳ mục đích nào khác ngoài những mục đích đã được nêu rõ trong thư này và bản Tuyên bố Đòi hỏi có tại website AEDC: www.aedc.gov.au/privacy. Quý vị có thể xem cách dữ liệu được thu thập và trình bày trong hai năm 2009, 2012 và 2015 bằng cách vào thăm www.aedc.gov.au/data. Dữ liệu từ cuộc điều tra năm 2018 sẽ được trình bày theo cách tương tự.

AEDC năm nay là cơ hội tuyệt vời cho mọi người bao gồm phụ huynh, cộng đồng địa phương, trường học và các cơ quan khác để cộng tác nhằm mang lại lợi ích lâu dài cho học sinh và gia đình các em. Nếu muốn biết thêm thông tin về AEDC, mời quý vị tham khảo mục câu hỏi thường gặp trên website của AEDC tại www.aedc.gov.au, hoặc điện thoại số 1800 092 548.

AEDC mang tính tự nguyện và không phải là một bài kiểm tra ở trường. Vì vậy, nếu muốn thông tin về con cái quý vị được loại ra khỏi cuộc điều tra này, mời quý vị liên hệ với nhà trường.

Cảm ơn quý vị đã ủng hộ AEDC.

Helen Manning

Leading Teacher, Niddrie Campus 9097 2000 line 2

Thank you for supporting the AEDC.

Mary Thomson

HIỆU TRƯỞNG